

Resource: Questions de Traduction (unfoldinWord)

unfoldinWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عَرَبِيَّ), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Questions de Traduction (unfoldingWord)

GAL

Galates 1.1, Galates 1.4, Galates 1.6, Galates 1.7, Galates 1.8–9, Galates 1.10, Galates 1.12, Galates 1.13–14, Galates 1.15, Galates 1.16, Galates 1.18–19, Galates 1.22–23, Galates 2.1–2, Galates 2.3, Galates 2.4, Galates 2.6, Galates 2.7–8, Galates 2.7–8 (#2), Galates 2.9, Galates 2.11–12, Galates 2.14, Galates 2.16, Galates 2.16 (#2), Galates 2.18, Galates 2.20, Galates 2.20 (#2), Galates 3.6, Galates 3.7, Galates 3.8, Galates 3.10, Galates 3.11, Galates 3.13–14, Galates 3.16, Galates 3.17, Galates 3.19, Galates 3.22, Galates 3.23–26, Galates 3.27, Galates 3.28, Galates 4.1–2, Galates 4.4–5, Galates 4.5, Galates 4.6, Galates 4.8, Galates 4.9, Galates 4.9–11, Galates 4.13, Galates 4.14, Galates 4.17, Galates 4.20–21, Galates 4.22, Galates 4.26, Galates 4.28, Galates 4.29, Galates 4.30, Galates 4.31, Galates 5.1, Galates 5.2, Galates 5.4, Galates 5.6, Galates 5.10, Galates 5.11, Galates 5.13, Galates 5.13 (#2), Galates 5.14, Galates 5.16, Galates 5.17, Galates 5.20–21, Galates 5.21, Galates 5.22–23, Galates 5.24, Galates 6.1, Galates 6.1 (#2), Galates 6.2, Galates 6.4, Galates 6.6, Galates 6.7, Galates 6.8, Galates 6.8 (#2), Galates 6.9, Galates 6.10, Galates 6.12, Galates 6.14, Galates 6.15, Galates 6.16, Galates 6.17

Galates 1.1

Par qui est-ce que Paul est devenu apôtre ?

Paul est devenu apôtre par Jésus-Christ et Dieu le Père.

Galates 1.8–9

Que souhaite Paul qu'il arrive à celui qui annonce un autre Évangile ?

Paul souhaite qu'il soit anathème.

[Le mot anathème signifie maudit.]

Galates 1.4

Dans quel but est-ce que Christ s'est donné lui-même pour nos péchés ?

Il s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous arracher du présent siècle mauvais.

Galates 1.10

Si quelqu'un est au service de Dieu, qu'est-ce qu'il ne doit pas chercher, et qu'est-ce qu'il doit chercher ?

Il ne doit pas chercher à plaire aux hommes. Il doit désirer la faveur de Dieu.

Galates 1.6

Qu'est-ce qui étonne Paul à propos des Galates ?

Paul s'étonne qu'ils se détournent si rapidement de celui qui les a appelés par la grâce de Christ pour passer à un autre Évangile.

Galates 1.12

Comment est-ce que Paul a reçu ou appris l'Évangile ?

Paul ne l'a pas reçu ou appris d'un homme. L'Évangile lui a été révélé par Jésus-Christ lui-même.

Galates 1.7

Combien est-ce qu'il y a d'Évangiles ?

Il n'y a pas d'autre Évangile que l'Évangile de Christ.

Galates 1.13–14

Avant de devenir chrétien, que faisait Paul en tant que Juif ?

Paul était animé d'un zèle excessif pour les traditions de ses pères. Il était plus avancé dans le judaïsme que beaucoup de ceux de son âge et de sa nation. Il a persécuté et ravagé l'Église de Dieu.

Galates 1.15

Quand est-ce que Dieu a mis Paul à part ?

Dieu a mis Paul à part dès le sein de sa mère.

Galates 1.16

Dans quel but est-ce que Dieu a mis Paul à part ?

Dieu a mis Paul à part pour qu'il annonce son Fils parmi les païens.

Galates 1.18-19

À quelle occasion est-ce que Paul a fait connaissance de certains des autres apôtres ?

Paul est monté à Jérusalem trois ans après son appel. Il a fait connaissance de Céphas en passant quinze jours chez lui. Il a aussi vu Jacques, le frère du Seigneur Jésus.

Galates 1.22-23

Qu'entendaient les Églises de Judée à propos de Paul ?

Les Églises de Judée entendaient dire que Paul, qui autrefois persécutait l'Église, annonçait maintenant la foi.

Galates 2.1-2

Qu'a fait Paul lorsqu'il est monté de nouveau à Jérusalem quatorze ans plus tard ?

Il a emmené Barnabas et Tite et a exposé l'Évangile qu'il prêchait aux païens en particulier à ceux qui sont les plus considérés.

Galates 2.3

Qu'est-ce que Tite, un Grec, n'a pas été contraint de faire ?

Tite n'a pas été contraint de se faire circoncire.

Galates 2.4

Quelle était l'intention des faux frères ?

Les faux frères avaient l'intention d'asservir Paul, Barnabas et Tite.

[Le verbe *asservir* signifie ici *rendre esclave*.]

Galates 2.6

Quand Paul a exposé l'Évangile qu'il prêchait, que lui ont imposé les dirigeants de l'Église de Jérusalem ?

Ils ne lui ont rien imposé.

Galates 2.7-8

De qui est-ce que Paul était l'apôtre ?

Paul était l'apôtre des païens.

Galates 2.7-8 (#2)

De qui est-ce que Pierre était l'apôtre ?

Paul était l'apôtre des circoncis.

Galates 2.9

Comment est-ce que Jacques, Céphas et Jean ont montré qu'ils approuvaient le ministère de Paul et Barnabas ?

Jacques, Céphas et Jean leur ont donné la main d'association.

Galates 2.11-12

Comment est-ce que Pierre est devenu répréhensible lorsqu'il est venu à Antioche ?

Pierre a cessé de manger avec les païens par crainte des circoncis qui étaient présents.

[Répréhensible signifie « coupable »].

Galates 2.14

Quelle question est-ce que Paul a posé à Céphas en présence de tous ?

Paul a demandé à Céphas pourquoi il forçait les païens à judaïser alors que lui-même, étant Juif, vivait à la manière des païens.

[Le verbe *judaïser* signifie ici se conformer aux règles du judaïsme.]

Galates 2.16

Par quoi est-ce que nulle chair ne sera justifiée ?

Nulle chair ne sera justifiée par les œuvres de la loi.

Galates 2.16 (#2)

Par quoi est-ce que quelqu'un est justifié ?

Quelqu'un est justifié par la foi en Jésus-Christ.

Galates 2.18

Si Paul rebâtissait les choses qu'il avait détruites, qu'est-ce que cela ferait de lui ?

Paul dit que cela ferait de lui un transgresseur.

Galates 2.20

Maintenant que Paul a été crucifié avec Christ, est-ce Paul qui vit sa vie ?

Non, ce n'est pas Paul qui vit, mais Christ qui vit en lui.

Galates 2.20 (#2)

Que dit Paul que le Fils de Dieu a fait pour lui ?

Paul dit que le Fils de Dieu l'a aimé et s'est livré lui-même pour lui.

Galates 3.6

Qu'est-ce qui a été imputé à justice à Abraham ?

Abraham a cru à Dieu et cela lui a été imputé à justice.

Galates 3.7

Qui sont les fils d'Abraham ?

Ceux qui ont la foi sont les fils d'Abraham.

Galates 3.8

Qu'est-ce que l'Écriture avait prévu concernant les païens ?

L'Écriture avait prévu que Dieu justifierait les païens par la foi.

Galates 3.10

Sous quoi sont tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi ?

Tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi sont sous la malédiction.

Galates 3.11

Pourquoi est-il évident que nul ne sera justifié devant Dieu par la loi ?

Car il est dit : Le juste vivra par la foi.

Galates 3.13-14

Pourquoi est-ce que Christ a racheté de la malédiction de la loi ceux qui croiraient en lui en devenant malédiction pour eux ?

Pour permettre que la bénédiction d'Abraham soit accomplie pour les païens et qu'ils reçoivent par la foi l'Esprit qui avait été promis.

Galates 3.16

Qui est la postérité mentionnée dans la promesse faite à Abraham ?

La postérité mentionnée dans la promesse faite à Abraham est le Christ.

Galates 3.17

Qu'est-ce que l'arrivée de la loi juive 430 ans après la promesse à Abraham ne peut pas annuler ?

Elle ne peut pas annuler ce que Dieu avait promis auparavant.

Galates 3.19

Pourquoi est-ce que la loi a été donnée ?

La loi a été donnée à cause des transgressions jusqu'à l'arrivée de la postérité promise à Abraham.

Galates 3.22

Sous quoi est-ce que l'Écriture a tout renfermé ?

L'Écriture a tout renfermé sous le péché.

Galates 3.23-26

Pourquoi est-ce que le peuple de Dieu n'est plus sous la loi ?

Parce que les membres du peuple de Dieu sont maintenant fils de Dieu par la foi en Jésus-Christ.

Galates 3.27

Qui sont ceux qui ont revêtu Christ ?

Tous ceux qui ont été baptisés en Christ ont revêtu Christ.

Galates 3.28

Qu'est-ce qu'il n'y a plus en Christ ?

Il n'y a plus ni Juif ni Grec, ni esclave ni libre, ni homme ni femme.

Galates 4.1-2

De qui un héritier n'est pas différent aussi longtemps qu'il est enfant ?

L'héritier ne diffère en rien d'un esclave même s'il est maître de tout.

Galates 4.4-5

Qu'a fait Dieu lorsque les temps ont été accomplis ?

Dieu a envoyé son Fils pour racheter ceux qui étaient sous la loi.

Galates 4.5

Pourquoi est-ce que Dieu a racheté ceux qui étaient sous la loi ?

Dieu les a rachetés pour qu'ils reçoivent l'adoption.

Galates 4.6

Qu'est-ce que Dieu a envoyé dans le cœur de ses enfants ?

Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils qui crie Abba ! Père !

Galates 4.8

Que servaient les Galates avant de connaître Dieu ?

Ils servaient des dieux qui ne le sont pas de leur nature.

Galates 4.9

Puisque les Galates avaient connu Dieu et étaient connus de lui, à quoi est-ce qu'ils ne devraient pas vouloir retourner ?

Ils ne devraient pas vouloir retourner à de faibles et pauvres rudiments.

[Les *rudiments* sont des enseignements de bas niveau, comme quand on commence juste à apprendre quelque chose.]

Galates 4.9-11**Qu'est-ce que Paul craint ?**

Paul d'avoir inutilement travaillé pour les Galates.

Galates 4.13**Pour quelle cause est-ce que Paul avait annoncé l'Évangile pour la première fois aux Galates ?**

C'était à cause d'une infirmité dans la chair.

Galates 4.14**Comment est-ce que les Galates avaient traité Paul ?**

Même s'ils avaient été mis à l'épreuve par sa chair, il ne lui avaient témoigné ni mépris, ni dégoût, mais l'avaient reçu comme un ange de Dieu, comme Jésus-Christ.

Galates 4.17**De qui est-ce que les faux enseignants essaient de séparer les Galates ?**

Les faux enseignants essaient de séparer les Galates de Paul et des frères avec lui.

Galates 4.20-21**Qu'est-ce que Paul voudrait ?**

Il voudrait être auprès des Galates et changer de langage, car il est inquiet pour eux.

Galates 4.22**Comment sont décrits les deux fils d'Abraham ?**

L'un était le fils de la femme esclave et l'autre le fils de la femme libre.

Galates 4.26**Qui est la mère libre des chrétiens ?**

La Jérusalem d'en haut est la mère libre des chrétiens.

Galates 4.28**Comment est-ce que les chrétiens sont comme Isaac ?**

Ils sont, comme Isaac, les enfants de la promesse.

Galates 4.29**Qui persécute les enfants de la promesse ?**

Les enfants de la chair persécutent les enfants de la promesse.

Galates 4.30**Avec qui est-ce que le fils de l'esclave n'héritera pas ?**

Le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la femme libre.

Galates 4.31**De quelle femme est-ce que les chrétiens sont les fils spirituels ?**

Les chrétiens sont les enfants de la femme libre.

Galates 5.1**Pour quoi est-ce que Christ a affranchi les chrétiens ?**

C'est pour la liberté que Christ les a affranchis.

Galates 5.2**Qu'est-ce qui arrivera si les chrétiens galates se font circoncire ?**

Christ ne leur servira à rien.

Galates 5.4**Qu'est-ce qui arrive aux chrétiens qui cherchent la justification par la loi ?**

Ils sont séparés de Christ et déchus de la grâce.

[Le mot déchu signifie ici quelqu'un qui a perdu sa place.]

Galates 5.6

Qu'est-ce qui n'a pas de valeur en Jésus-Christ et qu'est-ce qui en a ?

La circoncision ou l'incirconcision n'ont pas de valeur. C'est la foi qui agit par la charité qui a de la valeur en Jésus-Christ.

[Charité signifie ici amour.]

Galates 5.10

Qu'est-ce qui va arriver à celui qui trouble les Galates ?

Il en portera la peine.

[Porter la peine signifie ici recevoir une punition.]

Galates 5.11

Qu'est-ce qui arriverait si Paul prêchait encore la circoncision ?

Le scandale de la croix aurait disparu.

Galates 5.13

Que ne faut-il pas faire de la liberté chrétienne ?

Il ne faut pas en faire un prétexte de vivre selon la chair.

[Un prétexte est une raison que quelqu'un donne pour justifier quelque chose de mal.]

Galates 5.13 (#2)

Au lieu d'utiliser la liberté en Christ pour vivre selon la chair, qu'est-ce qu'il faut faire ?

Il faut, par charité, se rendre serviteurs les uns des autres.

Galates 5.14

Quelle seule parole accomplit toute la loi ?

« Tu aimeras ton prochain comme toi-même ».

Galates 5.16

Comment est-ce que les chrétiens peuvent ne pas accomplir les désirs de la chair ?

En marchant par l'Esprit.

Galates 5.17

Qui a des désirs contraires ?

La chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair.

Galates 5.20-21

Donnez trois exemples d'œuvres de la chair.

Les réponses peuvent inclure n'importe lesquelles de ces œuvres de la chair :

impudicité (immoralité sexuelle), impureté, dissolution (dérèglement), idolâtrie, magie, inimitiés (haine, hostilité), querelles, jalousies, animosités (colère), disputes, divisions (désaccords), sectes (groupes séparés), envie, ivrognerie, excès de table

Galates 5.21

Qu'est-ce que ceux qui font les œuvres de la chair n'hériteront pas ?

Ils n'hériteront pas le royaume de Dieu.

Galates 5.22-23

Quel est le fruit de l'Esprit ?

Le fruit de l'Esprit est l'amour, la joie, la paix, la patience, la bonté, la bénignité, la fidélité, la douceur et la tempérance.

Galates 5.24

Qu'est-ce que ceux qui sont à Jésus-Christ ont crucifié ?

Ceux qui sont à Jésus-Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses désirs.

Galates 6.1

Que doivent faire ceux qui sont spirituels si un homme vient à être surpris en quelque faute ?

Ils doivent le redresser avec un esprit de douceur.

Galates 6.1 (#2)

À quoi est-ce que ceux qui redressent doivent prendre garde ?

Ils doivent prendre garde à eux-mêmes, de peur qu'ils ne soient aussi tentés.

Galates 6.2

Comment est-ce que les chrétiens accomplissent la loi de Christ ?

En portant les fardeaux les uns des autres.

Galates 6.4

De quoi le chrétien aurait sujet de se glorifier pour lui seul ?

De ses propres œuvres et non pas par rapport à celles des autres.

Galates 6.6

Que doit faire celui qui est enseigné pour celui qui l'enseigne ?

Il doit faire part de tous ses biens à celui qui l'enseigne.

Galates 6.7

Qu'est-ce qu'un homme moissonnera ?

Il moissonnera ce qu'il aura semé.

Galates 6.8

Que moissonne celui qui sème pour la chair ?

Il moissonne de la chair la corruption.

Galates 6.8 (#2)

Que moissonne celui qui sème pour l'Esprit ?

Il moissonne de l'Esprit la vie éternelle.

Galates 6.9

Qu'est-ce qu'il ne faut pas se lasser de faire et pourquoi ?

Il ne faut pas se lasser de faire le bien. Ceux qui font le bien moissonneront au temps convenable s'ils ne se relâchent pas.

Galates 6.10

Surtout envers qui est-ce que les chrétiens doivent pratiquer le bien ?

Les chrétiens doivent pratiquer le bien surtout envers les frères en la foi.

Galates 6.12

Pourquoi est-ce que certains essaient de contraindre les Galates à se faire circoncire ?

Ils veulent se rendre agréables selon la chair pour ne pas être persécutés pour la croix de Christ.

Galates 6.14

Quelle est la seule chose dont Paul veut se glorifier ?

Il ne veut pas se glorifier d'autre chose que de la croix du Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde a été crucifié pour lui, comme lui pour le monde.

Galates 6.15

Qu'est-ce qui est quelque chose ?

Ce qui est quelque chose, c'est d'être une nouvelle créature.

Galates 6.16

Sur qui est-ce que Paul souhaite paix et miséricorde ?

Paul souhaite paix et miséricorde sur tous ceux qui suivront la règle qu'il a donnée, et sur l'Israël de Dieu.

Galates 6.17

Que porte Paul sur son corps ?

Paul porte les marques de Jésus sur son corps.